

1963

SOMMERFERIEN

Deite en



Lüneburger Heide ved Saltan

Vi blev i Søttau og kom over
denne dæmning. I stedet for at
køre videre tog far, Jens, Hans
og jeg først til koncentrationsle-
nør Bergen-Belsen. Det var en

1 Søttau begynte vi ind på
"CAMPING SCANDINAVIA". For en
dårlig, så vi bliver nok i mor-
gen. Hvornår mødte vi hen? Jens
og Petra II, der sidder i forlæns (i
dag er det tirsdag) har hørt om
krig på Stenbungen Heide. Stor
gensmyggede, og man får sø-
lefter af vi 4 stærke piger havde
næst teltet), andre vi 6 andre
kaffe.
I morgen må jeg se at få fat
i en tandbørste (jeg har glemt
min derhjemme!!!)

Gute Nacht

Søttau, 3/7-1963

Søttau, 2. juli, 1963
Vi begynte i hvert fald tidligt
nok (ved 7-tiden), men forstellig
tung leirarbejde, at blæske alleger
nærmere sig 13, da vi forlod Da-
numby 105 (agenter men flyder
88). Bevægede med 1 plastrer mælk
3 sodavand og 25 stykker smørre-
brød til det første måltid begar-
ni os ud i den store verden (Sot-
tau!) og nåede i god behold til
Hamburg. Der så vi, at den
første del af ringvejen uden om
byen var færdig, men det, smad
var vi igen i de påvarende fra
kængste gaden, hvor en mand i
en sort jakke kom dog hjalp os
til at køre videre, hvor så jeg for-
nået til at køre foran os, til
han absolut skulle drøje af. Så
dan noget er nu værende.

I Soltau begynte vi ind på
"CAMPING SCANDINAVIA". Får er
dårlig, så vi bliver nok i mor-
gen. Hvem mødte vi her? Jens
og Petra!!, der siden i torsdags (i
dag er det tirsdag) har kørt om-
kring på Lüneburger Heide. Stor
gensynsglæde, og mens får sov
(efter at vi 4 stærke piger havde
rejst teltet), drak vi 6 andre
kaffe.

I morgen må jeg se at få fat
i en tandbørste (jeg har glemt
min derhjemme!!!)

Gute Nacht.

Soltau, 3/7-1963

Vi blev i Soltau og kom over
fars dårlighed. I stedet for at
køre videre tog får, Jens, Hansi
og jeg først til koncentrationslej-
ren Bergen-Belsen. Det var en

Soltau, 2. juli, 1963

Vi begyndte i hvert fald tidligt
nok (ved 7-tiden), men forskellig-
ting bevirkede, at klokken alligevel
nærmede sig 13, da vi forlod Da-
rumvej 105 (Agnetes mor fylder
88). Bevæbnet med 1 flaske malk,
3 sodavand og 25 stykker smørre-
brød til det første måltid begav
vi os ud i den store verden (Sol-
tau!) og nåede i god behold til
Hamburg. Der så vi, at den
første del af ringvejen uden om
byen var færdig, men ak, snart
var vi igen i de forvirrende ham-
burgske gader, hvor en mand i
en sort folkevogn dog hjalp os
én gang, hvorefter man så sig for-
pligtet til at køre foran os, til
han absolut skulle dreje af. Sån-
dan noget er nu nærende.

smuk park,
men de man-
ge massegrave
og stemningen
gjorde et dybt
og dystert ind-
tryk. Selvom
det er interessant,
er jeg lige ved
at fortryde,
at jeg tog med,

Morgenmad i teltet (Sottan)

og jeg vil i
hvert fald al-
drig besøge det
sted igen. Se-
nere var vi
til en skytte-
fest i Bergen,
inde på ~~en~~ en
kro, hvor vi
fik en øl (Hans)
si en coca-cola),

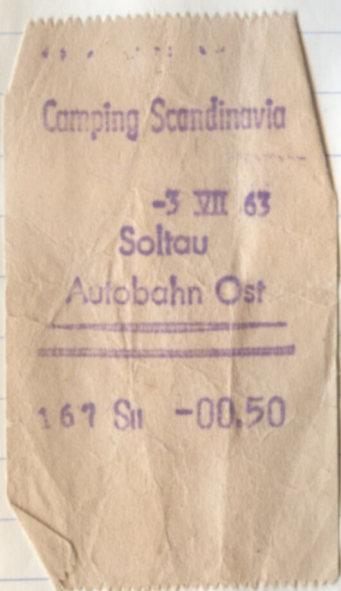
Jens leger negerpige (Sottan)



og til sidst på
en engelske kri-
gerkirkegård.

Efter aftens-
maden legede
vi med en ny
bold, som Han-
si fik af far og
Jens, der også
gav chokolade.

Gute Nacht Fra BERGEN-BELSEN



Prisen for min tandbørste



Frankfurt, 4/7/1963

Det lader til,
at tordenvejret
førfølger os. I
går Tordnede det,
og lige nu er
det det mest for-
rygende torden-
vejr. Det lynner
overalt rundt i

horisonten; Helen / Mindemuren i Bergen-Belsen

tæller sekunder
mellem lyn og
brag og medde-
ler gang på
gang, at det
lyn var 4, det
5 og det $3\frac{1}{2}$ km
væk.

På autobaa-
nen var der
sket et alvor-



Afsked med Soltau

Sie trinken



og campingpladsen var, som man så ofte ser det, svar at finde. Vi fandt den dog ved hjælp af nogle tyskere, der bagefter bad far og mor hjælpe sig med at slå deres telt op. De havde aldrig prøvet før,

Camping-Gebühren-Abrechnung

Herrn/Frau/Fräulein Bygna

Esbjerg / DK

P/N: 2.-

Kinder/Jugendliche 1.50

A/N 69A

M/N 1.-

F Mp Fb/N 30

C/N

Zuschlag für Großzelte

Summe 4.80

./. DCC/FICC-Rabatt %

Kurtaxgebühren

Gesamtsumme:

Betrag dankend erhalten

Ort Campingplatz

Datum 4.7.63

Stempel/Unterschrift

4.7.63

ligt uheld (ikke harmonikasammenstød, kun en enkelt bil), og da vi passerede den maste og veltede esbil, opdagede Helen og mor, at den var dansk. Det var et forføreligt syn, og det er mit indtryk, at farten var nedsat hos en betydelig del af bilerne. Vi flirtede som sædvanlig med mange lastbilchauffører,



1 FRANKFURT



Men forøvrigt taler alle i Stras-
bourg også tysk. På campingplad-
sen snakkede vi med en 17-årig fyr,
hans far

og hans
hund, Læka +
en fremmedlegi-
oner og nog-
le drenge (en
af dem lignede
de sønerdren-
gen Gianni
fra sidste
år). Fransk
er et kønt,
men oh så
svært sprog.
Vi spillede
også bad-
minton og
volley-ball
og lærte det

AMICALE DES SAPEURS POMPIERS DE STRASBOURG

Strasbourg, le 6.7.1963

Le campeur s'engage à respecter le règlement affiché dans le camp. L'Amicale décline toute responsabilité en cas d'accident, d'incendie ou de vol.

N° 000944

Séjour du 5.7. au 6.7. = 1 jours

14 campeurs 400 NF

1 enfants de 4 à 10 ans 50 "

voiture "

moto scooter "

remorque - 4 m. "

remorque + 4 m. "

Total 450 NF

Nom et adresse: Strasbourg Pyramide Vaguer

Nationalité: Danois

havde bare købt teltet, men havde en
gang set et opslået, der lignede det,
de har, træde de nok. Sådan nogle
campister, altså! Men de ser ud til
at kunne lide dette liv.

Gute Nacht

Strasbourg, 5/7 1963

Ja så er vi i Frankrig. Rejsen har
bragt os 100 km hjemmefra. På vejen
oplevede vi ikke noget særligt, men
da vi var kommet over
grænsen, hvor far "talte
fransk", skulle
jeg som den,
der kan mest
fransk, spørge
om vej til camping-
pladsen.



Pludselig [ZH 21-819] Far "snakker fransk"
gik det op for os, at også de an-
dre forstod!! Sikke en historie.
x tysk

franske ord for myg: mou-
stique. For øvrigt skete der
noget temmelig desorienteren-
de, da vi var ved at pakke i
Frankfurt: en eller anden tysker,
som ingen af os havde talt med,
kom pludselig ind i teltet og
sagde: "Nå, vi kører nu, så vi
må hellere sige farvel." Så gav
han hånden til hver enkelt af
os fem og skred. Vi så vist me-
get forbausede ud.

Bonne nuit.

Besançon, 6/7 1963

Så er vi lidt over halvejen til
Lyon fra Strasbourg. Nej, hvor vi
kom sent ud af den by. Far sagde
nemlig, at vi skulle i retning af Bel-
fort. Det var også rigtig nok, men
der var bare ingen skilte, der viste
i den retning. Så tog jeg sagen i



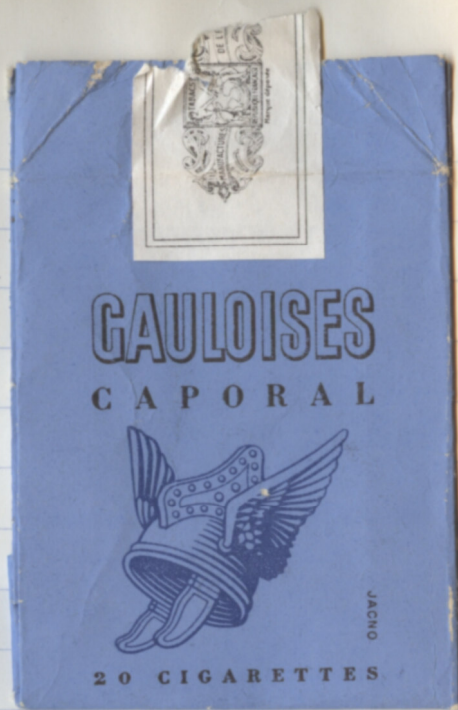
Strasbourg med domkirken



inden var fuld af Sauerkraut. Til gengæld havde hun nogle høns, som spiste af vores hænder.

Her i Besançon, som far (naturligvis) kalder Pessançon, er der en flod, som hedder Doubs. Ved den ligger campingpladsen.

Vi bor lige ved siden af to unge danskere (vi er de eneste af den nation her), der havde drukket hvidvin og derfor var fjattede. Vi købte to flasker hvidvin, og så - var vi



Besançon/Doubs

min hånd, det vil sige kortet over Frankrig, og fandt ud af, at der var en anden større by i nærheden af Strasbourg. Det var Colmar og

sikket et held, for mange skilte viste i den retning. Så begav vi os sydpå. Vejen fra Belfort er uimådelig skøn. Vi var inde på en slags kero, hvor vi fik øl og sodavand. Vært -

Far med nogle høns



På restauranten med den sure dame.



Mor med et fransk brød

for det var begyndt at tordne og storme, så alle fik travlt med at sætte pløkker og barduner fast. Kort efter fæde det ned.

Nu er min dårligdom og regnen overstået.

Bonne nuit.

St. Rambert d'Albon, 8/7
1963.

Så kørte vi fra Besançon, og vi er kommet et godt stykke syd for Lyon. Lyon er en stor, smuk by, i hvert fald når den ses i solskin. Lidt syd for den begyndte den obligatoriske daglige regnbyge. For en gangs skyld varede den ved, til vi havde slået teltet



også fjattede.

Helen, Hansi og jeg gik en tur, og bagefter var de to andre danskere her til aftenkaffe.

Over for campingpladsen ligger en kaserne, hvor der hele tiden hænger soldater ud af vinduerne.

Bonne nuit.

Besançon, 7/7 1963.

Vi blev i Besançon og sovede os. Jeg varkede hår, og hele eftermiddagen lå vi i solen, undtagen når vi sad og kølede af i skyggen (hvilket vi gjorde temmelig tit). Om aftenen kørte vi en tur rundt i byen og op til forstet. På vejen hjem blev jeg dårlig, og vi skyndte os tilbage til campingpladsen. Det var et held,



CAMPING des CLAIRES

St-RAMBERT-d'ALBON
(Drôme)

Le 8.7.63

N° 009603

	NUITS	Redevan.	MONTANT
5 CAMPEURS...	1	1.50	7.50
1 VOITURES....			0.70
TENTE - CARAVANES			
MOTOS.....			
			8.20

Reçu de M^r VAGN BRYNA
Nationalité: Danois N° véhicule: FH 21819

Les campeurs s'engagent à respecter le règlement intérieur du camping affiché.

Le Camping des Claires n'est pas responsable des accidents, incendies, vols, etc. qui pourraient se produire sur le terrain de camping.

Signature du campeur,

Vagn Bryna



op. Bagefter købte vi rødvin og frimærker, og da vi havde spist, spillede Helen og jeg badminton, og Hansi gængede i nogle gynger, der står her. Far ville spille kort, men nu sover Helen, så det bliver ikke til noget. Der er meget dyrt her, og nogle franskmand ville ikke betale, men har lige pakket sammen og er ved at løbe To bed with us. Bonne nuit.



Hansi med geden Brigitte

det måtte være maki.

Et sted var vi på fortovsrestaur-
rant. Der fik vi nog-
le besynderlige mad-
der + øl og Pschitt (!!)
[kan kun hviskes]. Han-
sis "mad" varede lige
til aftensmaden.



Sandet her er ikke så fint som
det på Fanø. Da vi kom til at tale om
det, råbte nogle af os, at vi faktisk
gerne ville temmelig hurtigt hjem. Vi
skal bare lige til Costa Brava
først.

Bonne nuit.

Middelhavet, 10/7 1963

Vi blev her og badede. Vi spillede
bold med nogle franskmænd, hvis
bold var magtig stor. Helen købte
sig et par nye sandaler, mens Han-
si og jeg var alene hjemme.

Middelhavskysten,
9/7 1963

Jeg var den før-
ste, der stak fød-
derne i havet.

Vidunderligt. Der-
efter kom Hansi.

Efter at ha-
re snakket med
gæden Brigitte i

St. Rambert d'Al-
bon kørte vi mod
Arignon og Mar-

seille, men in-
den vi nåede
dertil, drejede

vi af mod Nîmes.
Et langt stykke

kørte vi i noget
underlig godt
noget. Vi blev
enige om, at



Gæden Brigitte hjælper far
med at pakke telt



Tre "femmes fatales" på
fortovsrestaurant

Senere gik de
tre yngste af os
til postkassen.

Inden vi gik i
seng, spillede
vi kort, og nu
øser det ned.

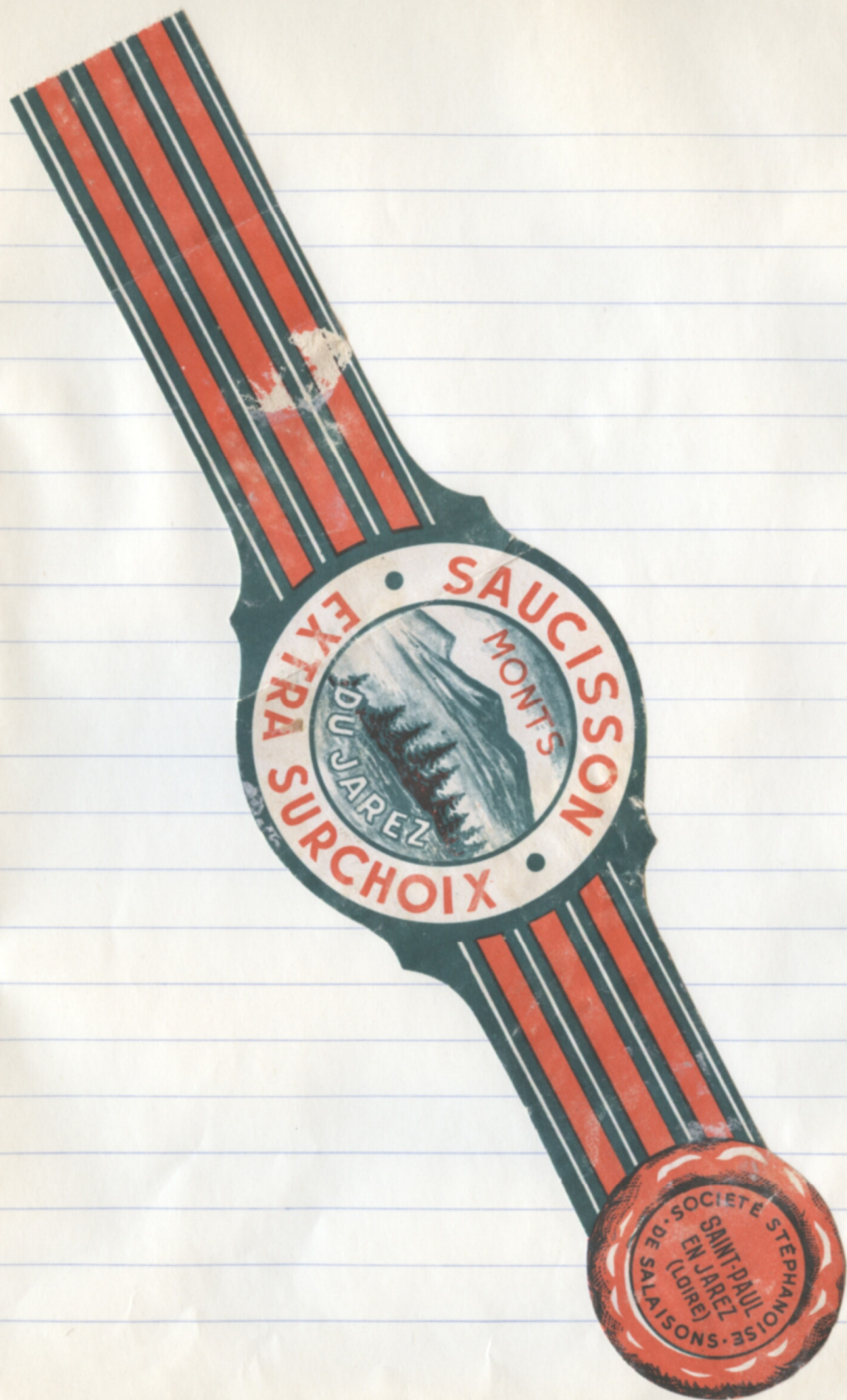
Bonne nuit



Middelhavet, 11/7
1963

Vi badede og spillede bold med vores franskmænd. Pludselig stak deres store bold af til Afrika, men gudstælv blev den reddet af en frømand. Hølen gik en lang tur. Middelhavet var farligt og koldt, så det var næsten ikke værd at holde ud at være i. Mor og far var dog også i.

Senere var vi på besøg i Sète, hvor Hansi og jeg også fik sandaler, og



N° 3823

REÇU de M

Bryna

2 1/2

2,50

1/4

0,35

2 Muesli

2,85

TOTAL

5,70

le 12.7 19



oppe på et bjerg. Vi købte slik, for vi var så lækkerultne.

Da jeg skulle skylle tomater til aftensmaden, kom vores franskmand forbi med deres søn

Pascal, der fyl-Mer Middelhavsidyl der 2 år på lørdag den 13. Mens vi stod og snakkede, sagde manden noget til sin kone på tysk. Der stod vi! Med lange næser!! I 2 dage har vi kun talt med hinanden med stort besvær, fordi vores fransk er, som det er, og så kan vi alle tysk! Pascal kan det slem også, så lille han er.

Det har blæst meget i dag.

Bonne nuit.

Puerto de la Selva,
12/7 1963.

Så er vi i Spanien. Efter at vi havde sagt farvel til vores franskmand, og far havde fundet sine solbriller - som sædvanlig i bagage- de franske Pyrenæer



Vi slog smut i Middelhavet og spillede bold og snakkede med nogle tyskere, der bor her bag ved os ned mod havet. Der er næsten en hel lejr.

God nat.

Puerto de la Selva, 13/7
1963

Helen og jeg var til lørdagsbal, og vi morede os voldsomt. Helen vandt trediepræmie i en twistkonkurrence, som vi begge deltog i med hver sin tysker.

Ellers badede vi naturligvis, hvilket var særdeles vanskeligt, da det blæste en brandstorm, som gjorde bølgerne ca 1½ m høje. Men ih, hvor var det skægt.

Far og mor og Hansi var ude at klatre i klipper, og far og mor lavede fløjter, til de var helt blå i hovedet.



rummet -, kørte vi mod Espagne, og here we are.

Vi kørte over Pyrenæerne temmelig nær kysten, og der var mange uimådelig smukke udsigter.

Tolderne er politisoldater, og man har egentlig ikke indtryk af at være velkommen her.

Vi var inde på et par campingpladser, før vi fandt denne, der tilfredsstiller os. Den er tyske ledet, så de fleste forstår det sprog, men der opstod alligevel stor forvirring, da Helen, Hansi og jeg ville købe en flaske sodavand.



50 deltagere. På vejen kom vi forbi mange steder, som Reich fortalte om. Blandt andet så vi et slot, som Franco vil holde sommerferie i om en måned.

Tyrefægtning er en mærkelig forestilling. Rundt om sidder folk, der skriger og råber "Para, para, olé" og meget andet, idet de går fuldstændig op i tyrefægterens bevægelser. Det var en meget interessant forestilling, når man kunne se



vedet af at puste (for at få dem til at sige noget), og jeg lavede nogle snitter til min næste udstilling. Ganske særlig regner jeg med min symfoni i T, og min trækniv, men man kan jo aldrig vide.

Det var nu nogle skægge fyre, Helen og jeg var sammen med.

God nat.

Puerto de la Selva, 14/7 1963.

Efter at vi havde badd, og jeg var blevet godt rød (denne gang opnår jeg vel forhåbentlig at blive brun) af solen, tog vi af sted mod Figueras for at se en tyrefægtning. Turen var arrangeret af lejrlederen Reich, og vi var vel ca



Franco, som spani-erne elsker at se på frimærker, fordi det er den eneste måde, hvorpå de kan komme til at spytte på ham.

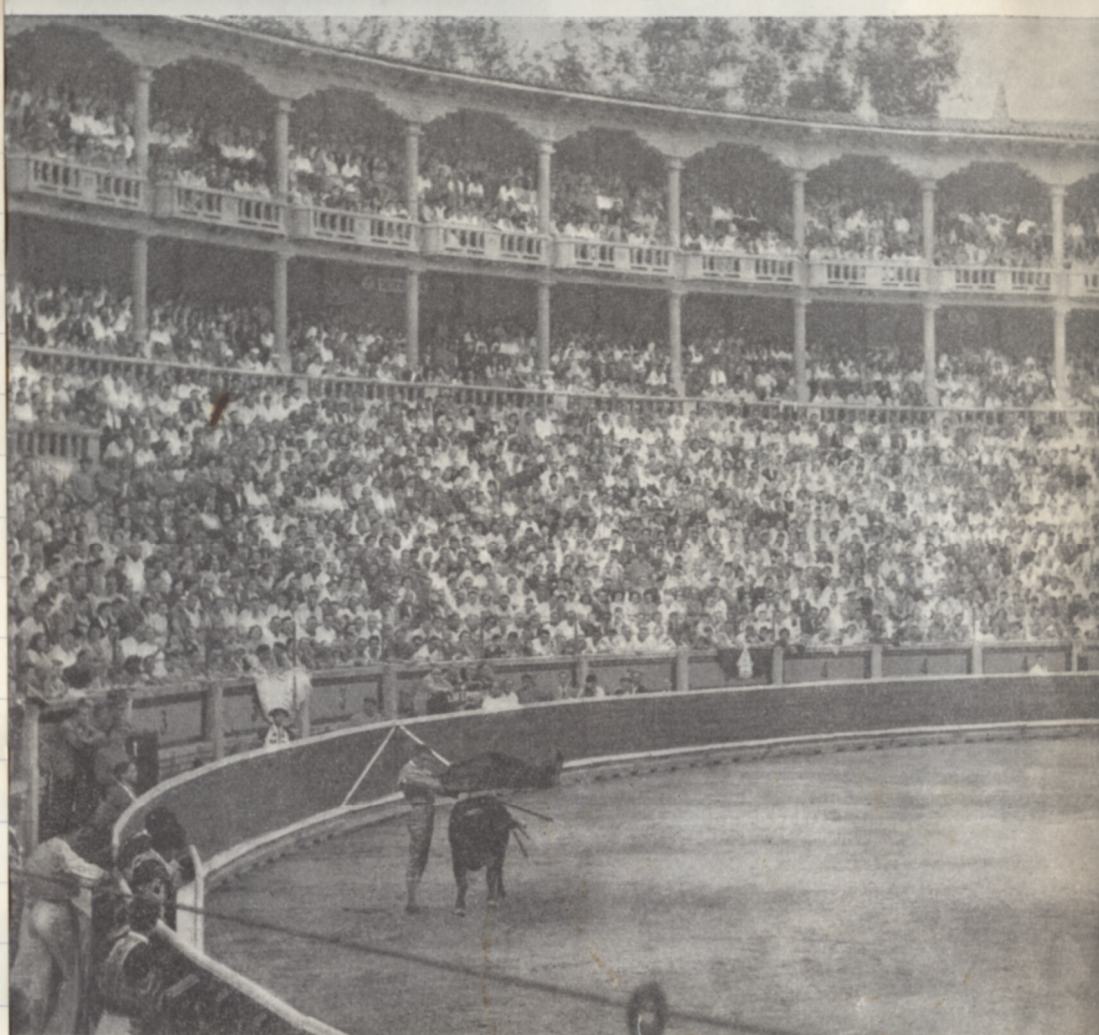
bort fra det ret
gusomme dyrpla-
geri. 6 tyre blev
dræbt. Efter dra-
bet, bliver tyrens
flænsset, deres skind
brugt til tasker og
deres kød delt ud
til de fattige.

På vejen hjem

fik alle delta- Tyrefægterens dødsfarlige leg
gerne et glas
champagne, og
det smagte så
godt, at far og
mor straks købte
en flaske,
som vi skal ha-
ve med hjem.

Da vi kom
hjem, spiste vi
aftensmad oppe

Den døde tyr slæbes ud af
heste og mand, alle med
bjælder på.



kenspanier.
God nat.

Puerto de la Selva, 15/7
1963

Dagen gik på den sædvanlige måde med vand- og solbad, men da der var kommet aftenstemperatur, kørte vi (undtagen Helen) ind til Puerto de la Selva, hvor jeg købte en vifte og en film, og hvor vi gik rundt og spiste franske kartofler og så på folke- (og turist-) livet. Hvem mødte vi så der? : Enrique

Lit. ORTEGA, Barco, 12 - Valencia

Plaza de Toros

FIGUERAS



80 Pesetas

SOL

Entrada GENERAL

Entrada a la Localidad



Entrada a la PLAZA

i restaurationen. Far og mor blev tørstige og drak cognac, så mor ikke kunne gå lige, da Hansi skulle i seng. På det tidspunkt kunne far gå lige - ind i baren, hvor jeg fandt ham efter at have set på vandet med W. Olfgang, som vi kalder ham. Herr Reich inviterede mig på et glas sød, spansk liker, men jeg kunne ikke lide det. Mens far var alene med ham, havde han engageret mig til at arbejde her næste år.

Helen var på stranden til lejabål, og jeg blev fulgt hjem af den hvide køk-

5	Extremes	100,-
1	bot. Vin	12,-
1	syfon	5,-
5	pøer	10,-
5	cubierto	15,-
		<hr/>
		142,-

BYARRAA

og sodavand. Der var ca 30 personer der. De oplysninger vi fik, fik vi af en franskmand, der opholdt sig 6 måneder i Spanien og resten af året i Frankrig. Han fortalte, at i vinter lå sneen 2 m højt, hvilket ikke er til at forstå nu, hvor det er ca 30°C i skyggen og ca 40° i solen. Han fortalte også, at der boede mange stenrige spaniere ved Costa Brava om sommeren.



everywhere! Han gav likefr (!) og sodavand. Da vi kom hjem, gik vi op i butikken for at købe og betale Henry Reich de penge tilbage, vi havde lånt i Puerto de la Selva, fordi vi havde glemt punggen.

Da vi havde spist og Helen og jeg var sket op, gik Helen og jeg ned til stranden, hvor vi slog sten mod himanden, så de grinstrede.

God nat.

Puerto d.l. Selva, 16/7 1963

Formiddagen gik på den sædvanlige måde, men om eftermiddagen var vi i bil oppe på bjerget. Ved en landsby kunne vi ikke komme længere, så vi fik en øl i Port de la Vall-landsbyen



Pludselig opdage-
de vi W. Olfgangs
(do you speak
English? Were you
ever in England?)
forældre. Det er
synd, at han
havde dem på
udkig sådan en
balaften. Men
skægt havde vi
det, og ih,
hvor kom vi sent hjem.



Fra hjemturen fra
Part de la Vall-landsbyen

God nat

Puerto de la Selva, 17/7 1963

1 dag her vejret kun været indrettet
til
strand-
liv. Og
det ud-
nytte-



Fra butikken
bagved, købte vi
nogle blomster,
som vi fortære-
de på vejen ned.
Fra klokken
21.30 var Helen
og jeg med de
her tyskere i
Rosas. Der hav-



de vi det væl-
dig sjovt. Jeg danse-
de med en spanier, der
roste mig for mit en-
gelste. Selv kunne han
ikke sige meget mere
end "I can hop, and I
can run". En anden
troede, at jeg ikke vil-
le danse med ham,
fordi jeg var gift
med Johan der Beste.

José Fa
La Vall
de Santa
Greu
(Geronzo)

de vi sandelig
også, men efter
aftensmaden købte
Friedel rundt og
sagde til camping-
pladsens gæster,
at de skulle sur-
re alt godt fast.
Da det var gjort,
kørte de tilovers-



blivne tyskere (Jo- STRANDLIV/Costa Brava

han (som hedder
Helmuth!), Jupp (Jo-
seph), Ilka og Her-
bert) og camping-
pladsens personale
og Helen og jeg
til Puerto de la
Selva, hvor vi
var på snack-bar,
og derefter gik
Helen og jeg med Johan og Friedel



KAKTUS sammenligning med mennesker.



Puerto de la Selva, 18/7 1963.

Efter stormen i går (og i dag) er bølgerne meget store, og Helmi og jeg gik kun i vandet, når vores tyskere var der. Da vi havde været i vandet et stykke tid og var gået op, tørrede solen og vinden os hurtigt. Johan og jeg gik en lang tur i klipperne og soledes os, når der var læ. Solen gør ikke den nejer noget, men hvis jeg ikke skaller, så er der noget i vejen med naturens orden.



rundt i byen. Enrique lærte os
hjem på betryggende måde.
God nat.

Johan og jeg sad og snakkede nede på stranden, mens far og de andre var i Figueras, og pludselig gik lyset ud i Puerto de la Selva, fyrtårnet og på campingpladsen. Det var mørket i lang tid, så blinkede det en masse gange, og endelig blev det. W. Olf-gang (do you - nah, mij) fortalte for nogle dage siden, at det ofte skete, og det sagde Johan også. Da vi fros, gik vi hjem til teltet og drak soda-vand og te sammen med mor. Da far kom hjem, sad vi i lang tid og snakkede om dykkervirksomhed, som er Johans speciale. Friedel og Helen stod og pjattede uden for vinduet.

God nat

Puerto de la Selva, 19/7 1963

Så er vores dykkertyskere rejst. Vi tog hjertelig afsked med dem, og Johan kom med noget konserver, som de ikke skulle bruge.

Da vi kom hjem, fik vi at vide, at den hvide køkken-spanier havde fået en blodforgiftning. Fru Reich havde sagt om ham, at hvis han ikke kom tilbage, så "mañana finito"

(død i morgen), så Hansi og jeg med Maria far tilbød at kø. Carmen, Isabella, deres mor re til hospitalet og deres lille søster i Figueras med ham; men først sent på eftermiddagen kom Friedel og spurgte, om far ville køre nu. Helen siger, at da de kørte forbi en kirkegård, pegede køkkenspanieren på den og sagde: "Mañana" idet han pegede på sig selv. Da de var kommet hjem, levede han dog endnu, og da var klokken over 24, så man ikke han overlever.



Han kom også med nogle skaller af snegle og en meget muslinge-skål. Til tak fik de alle en kop kaffe og nogle kiks. Da vi havde badet, og de, da det var sidste



gang, havde svinget badebukser, pakket de resten, og så kørte de.

Hjertelig kaffeafsked

Da de var kørt, opdagede vi, at nabens hund havde tisset op ad vores telt. Vi vaskede det af, mens de sad og spiste.



Da jeg et øjeblik efter gik op til re-

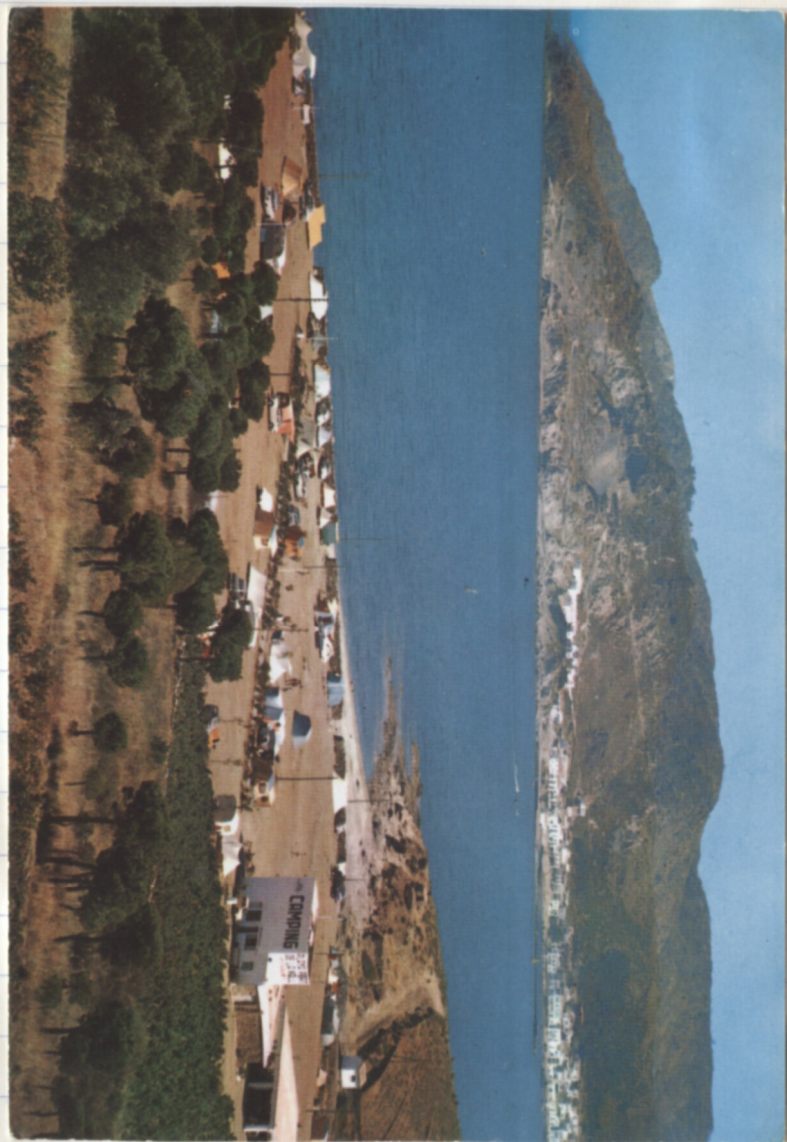


stationen, sad den hvide og den gule
køkkenspanier der sammen med Helen og
Friedel. Jeg spurgte den hvide med
tegn og underlige gerninger, om hans
hånd gjorde ondt. Med lige så mange
tegn og underlige gerninger sagde han
ja og fortalte, at han havde fået to
indsprøjtninger. På vejen hjem gik jeg
på sygebesøg hos den danske pige. Hun
har tilsyneladende en let sommerinflu-
enza.

Senere tog vi (naturligvis undta-
gen Helen) ind til Puerto de la Selva,
hvor vi fik meget billig, men god cognac.
Da vi kom hjem, fik vi en pragtfuld gang
beefsteak med stegte tomater og ærter. Mam-
ma mia, hvor var jeg mæt, da vi var
færdige. Helen og Friedel kom og spurgte, om
Helen i morgen måtte tage med til Barcelona.
Det fik hun langt om længe lav til.

Køkkenspersonalet gav far en flaske cham-
pagne, fordi han havde købt den hvide

Port de la Vall - campingpladsen med
Puerto de la Selva



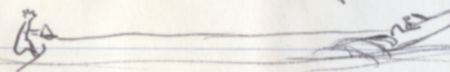
køkkenspanier til Figueras. Den delte vi sammen med Enrique, hans kone og Friedel.

Sent sluttede selskabet her i teltet.

God nat.

Puerto de la Selva, 20/7 1963

1 dag var Helen i Barcelona, og vi andre nød campinglivet. Far prøvede at stå på vandski,

 men

han

kunne ikke blive stående, når han var kommet ud af vandet. Det så ellers flot ud, når Heinz stod. Jeg sad i vis - craft'en, først ved siden af W. Alf-gang, bagefter ved siden af Enrique. Han sagde, at vi skulle ud til klipperne i morgen, hvis vi endnu ikke er kørt.

Til middagen mindedes vi Johan og de andre, idet vi spiste suppe og kartoffelfrikadeller, undskyld, pandekager. Sige inden vi gik op til den store sommerfest, kom



Helen hjem. Det var en meget hyggelig fest. Enrique fortalte naturligvis de sædvanlige vittigheder, der var en blegfed og sminket tryllekunstner (español) og et guitarorkester fra Tyskland. Der var et meget flot fyrværkeri - noget helt andet end det pilsede sidste lørdag. Klokkeren 3 var vi allesammen hjemme.

God nat.

Seo de Urgel, 21/7 1963.

Vi nåede ikke ud af Spanien i dag, men vi er kun 10 km fra Andorra. Vi tog hjertelig afsked med Port de la Vall-campingpladsen, efter at jeg havde dor-søgt et lære Hansi at søjme som afsked med Middelhavet.

Ad en umådelig smuk vej gennem Pyreneerne nåede vi



hertil. Vi var lidt i tvivl, om vi skulle fortsætte helt til Andorra, men det gjorde vi altså ikke. Mens mor var ved at lave aftensmad, kom en dansk dame og sluttede lidt. Hun var helt alene.

SANT ELOI ESTACIÓ - SERVEI

SANT JULIÀ DE LÓRIA, 22 DE 2 DEL 1963

SR.

POBLACIÓ

MATRÍCULA

SISTEMAS DE CONTROL, S. A. - N. 150248

CONCEPTE	PREU	FRANCS	PTES.
27 GASOLINA		1760	
SUPER			
GAS-OIL			
OLI			
VALVOLINA			
ENGRASSAR			
RENTAR			
CONFORME:		TOTAL	

COBRAT

FACTURAR

72322

God nat.

Foix, 22/7 1963

Vi kørte meget sent fra Seo de Urgel, fordi vi for det første stod temmelig sent op, og for det andet var far og mor ikke videre tilbøjelige til at fortsætte.



Desværre forvred jeg min nak- Andorra-frimærke

COOPERATIVA LECHERA DEL CADÍ
SEO DE URGEL

MANTEQUILLA
CADÍ

MARCA REGISTRADA



SIERRA DEL CADÍ

ABSOLUTAMENTE PURA

CAMPING INTERNACIONAL DE TURISMO

“EN VALIRA”

CARRETERA DE LERIDA - TELÉFONO 335

SEO DE URGEL (Lérida)
ESPAÑA

ke, så jeg hele tiden i dag har måttet se til venstre. Vi har været forfulgt af uheld: endnu inden vi var nået ud af Seo de Urgel varkede noget, og far måtte sætte nav-



kapslen på højre

FOIX

boghjul bedre fart; men det gjorde han åbenbart ikke godt nok, for 9 km fra Andorra tog den af, og vi ledte efter den i en hel time, før far fandt den og fik den sat på igen. Vi talte med nogle maoocanere, som vi traf igen i Andorra de la Vella, hovedstaden i Andorra.

I Andorra blev det et forrygende tor-
den- og regnvejr. Vi var oppe i en højde af 2407 m over havet, og der var det kum-
dekoldt og over-, under- og omkringskyet.

Andorra de la Vella



Vi har været i 3 lande i dag: Spanien, Andorra og Frankrig. Andorra var Helens 13. fødselsdag, mors og Hansis 12. og mit 9. fødselsdag. Det regner ikke mere, og vi har fået en dejlig middag, så alt under fred og idyl.

Bonne nuit.

Chateauroux, 23/7 1963

I dag har vi kørt det længste stykke på hele turen: over 500 km, og vi er nu nøjagtig midt i Frankrig. På sådan en lang tur sker der ikke så meget, men vi oplevede da en del forskellige ting. For eksempel købte vi det mest vidunderlige franskbrød, vi nogensinde har smagt.

Hanni
Château
Rembou
Frank

Det spiste vi sammen med nogle tomater, en dåse gåseleverpostej og franske kartofler. Vi købte en kasse perstener og en pose pærer for 3NF ialt.

Ved 18.30-tiden kørte vi ind på en campingplads, Et godt tissested (hurrah) men der var kun et W.C., én vandhane og et stik til barbermaskiner. Vi købte videre til denne campingplads, hvor der er fuldt af mosekonebrygger og hvor flyvemaskiner siver os om ørerne hele tiden.

Helen, Hansi og jeg gik på indkøb og på vejen passede vi et kloddespil. Det lød virkelig godt.

God nat

brummm



Bouillon, 24/7

1963

Så er vi i Belgi-
en, hvilket ikke
ger nogen foran-
dring i de andres
landstal, men
har bragt mit
op på 10. Vi disku-
terede valdigt,



om vi skulle ta-
ge over Paris, men til sidst købte vi
sidenom. Vi var i Orléans og Reims,
hvor vi var inde i den umådelig skønne
og store kirke. Da vi kom til grænsen,
havde vi 2 NF-tillbage og 2 benzinkup-
oner. Ingen af delene kunne vi bruge
ved grænsen, så vi måtte køre de 8 km
tillbage til Sedan. I Bouillon fik vi
vekslet en 10 DM-seddel til 120 belgiske
francs.

Da vi kom til campingpladsen,



Domkirken i REIMS



var det helt mørket, men vi blev hjulpet af nogle virkelig flinke hollændere, hvoraf den ene i 1959 havde været i Esbjerg i 2 dage med et flådebesøg (så vidt jeg forstod).



Før og hollænderen/Bouillon

Vi står næsten op i sengene undtagen mig, der ligger i drømmesengen og er lige ved at trille ud.

Bonne nuit.

Bochum, 25/7 1963

Det går stærkt på hjemvejen nu. Vi er allerede ude af Belgien igen. I dag har det regnet, rigtig øset ned, ~~så~~ vi allerede er trætte af det, selv om vi ikke har set ret meget regn

SPAR

på vejen. Vi kom
ad de frygtelige
belgiske veje, hvor
vi så 2 punkterin-
ger, over Liège
til Aachen, hvor
vi selv punkterede
og skiftede hjul
i osende regn, så
vi bagefter var



helt våde. På et
helt nyt Raststätt
fik vi øl, is og
kaffe. På vejen
til Bochum kørte
vi forbi et skilt,
hvorpå der stod:
Eschweiler 7. Esch-
weiler er byen,
hvor dykker-tyske-
ren Johan der Be-
ste bor.

Bochumer-idyl



Da vi kom til
Bochum, skulle
vi altså sådan,
og da vi var fæ-
rdige, spiste vi en
Bockwurst med
kartoffelsalat. Og
så kørte vi til O-
berländer, hvor
Hanni desværre
ikke er hjemme,
men i Frankrig.
Der var et hjer-
teligt gensyn, og
efter en ekstra
gang aftensmad
fik vi uddelt
sengepladser. He-
len skal sove i
Helgas, jeg i
Hannis seng.



Gute Nacht.

Estbjerg, 26/7 1963

Så er vi hjem-
me. Nej, hvor
her er koldt. Vi
kom med en del
besvar fra Bo-
chum. For det
første fordi det
hjul, der funk-
terede i går,
var helt gladt, Hjertelig adsked/BOCHUM



Spiced herring, seasoning	1,25
herring	
Sardines	1,50
Fish fillet with remoulade	1,80
Smoked eel with scrambled eggs	3,00
Eel in aspic	3,00
Roasted eel	3,50
Lobster, with mayonnaise	4,00
Shrimps with mayonnaise	4,00
Fresh smoked salmon	4,50
Roasted cod roe	2,25
Roasted mussels	2,50
1 box portuguese sardines, 2 pieces of rye bread with butl.	3,50
Eggs and salads	



Quittung 36821-7

für *E. Lentzen*

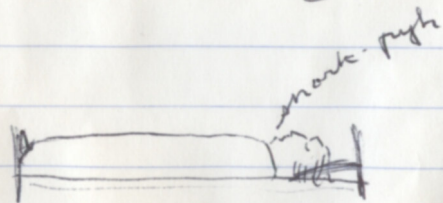
Verkauft im Namen und für Rechnung der Rheinpreußen G. m. b. H.		Preis Ltr	Jahr	Sp
Ltr	⊗ - Benzin			
Ltr	⊗ - AUTORAL			
Ltr	⊗ - Dieselkraftstoff			
Ltr	⊗ - AUTOOL			
Verkauft in eig. Namen u. für eig. Rechnung				
Ltr	⊗ - AUTOOLE			
Wagenpflege (siehe Rücke)				
<i>A. D. Plausch</i>				
<i>56 x 13</i>				
<i>120</i>				
Betrag dankend erhalten				
Bochum, Rheinpreußen				
Stempel				
Datum <i>26.7.63</i>				
Unterschrift				

for det andet fordi det var vanskeligt, at få samling på begge familierne på en gang, og for det tredje fordi nogle bochumske bankfolk troede, at de 100 kr.-sedler, far og mor ville have vekslet, var falske! Men af sted kom vi da, og uden uheld nåede vi hjem.

Da vi kom ind på grænsehotellet for at spise ostemad (Helen (!), der ikke skulle bære, og derfor ikke skulle have noget*), blev vi så pjattede over igen at være i gamle Danmark og hvor er det dejligt at være der.

Turen har været vidunderlig, afvekslende, rigtig som sådan en ferierejse skal være.

God nat.



*papir

Grænse-
Hotellet

O. NISSEN

TELF. KRUSAA 71536

Den 25/2 19 63

Ost